



# Territori della Cultura

Rivista on line Numero 56 Anno 2024

Iscrizione al Tribunale della Stampa di Roma n. 344 del 05/08/2010



# Sommario

## Comitato di Redazione

5

Un nuovo percorso d'impegno sul valore del patrimonio immateriale

Alfonso Andria

8

Interessi diffusi e beni culturali

Pietro Graziani

12

## Conoscenza del Patrimonio Culturale

Raffaella Federico Un tributo a Dioniso dalla villa di Arianna

18

Maria Cristina Misiti Ancora qualche riflessione  
sull'autoritratto di Leonardo

24

## Cultura come fattore di sviluppo

Arianna Beretta Arte e medicina: un'alleanza per la conservazione  
del patrimonio

32

Patrizia Miggiano GreenHeritage. Un policy brief per mitigare l'impatto dei  
cambiamenti climatici sul patrimonio culturale immateriale

38

Gino Famiglietti Le "cose di antichità e d'arte" illecitamente esportate: una  
proposta organizzativa per affrontare il problema

46

Elisa Piga e Manuela Ronchi Il Geoportale della Cultura Alimentare. Uno  
strumento digitale innovativo per raccontare culture, territori e comunità

52

Antonia Corvasce, Francesco Moneta PREMIO CULTURA + IMPRESA  
2023-2024. Le tendenze di oggi: arte contemporanea e design,  
rigenerazione urbana, sostenibilità sociale e innovazione  
tecnologica e digitale al servizio della cultura

56

## Metodi e strumenti per le politiche culturali

Hamra Zirem Le pitture e le incisioni rupestri nel parco culturale  
del Tassili N'Ajjer

64

Dieter Richter *È stata la mia grande fortuna, che potei salvarmi qui.*  
Maria Hellersberg, sindacalista e battistrada per i diritti delle donne: un  
destino d'esilio a Positano (1935-1980)

72

Hamra Zirem Vedere il mondo con altri occhi, la lezione di Gianluca Ferri

78

Emilia Surmonte *L'Immoraliste* d'André Gide face à la tradition  
du roman au XIXe siècle. Rupture ou continuité?

82

Carmen Saggiomo Gide face à Dostoïevski: entre le maudit et le bonheur

98

Patrizia Nardi Patrimonio culturale immateriale italiano.  
*Racconti (in)Visibili e Machines for Peace*, i progetti espositivi di ICPI  
e Rete delle grandi Macchine a spalla a Parigi.

110

**Appendice: Raccomandazioni Ravello Lab 2023**

121

**Rubriche**

142

# Comitato di Redazione



Presidente: Alfonso Andria andria.ipad@gmail.com

Direttore responsabile: Pietro Graziani pietro.graziani@hotmail.it

Direttore editoriale: Roberto Vicerè redazione@quotidianoarte.com

## Comitato di redazione

Claude Livadie Responsabile settore  
"Conoscenza del patrimonio culturale" alborelivadie@libero.it  
Jean-Paul Morel Archeologia, storia, cultura moreljp77@gmail.com  
Max Schvoerer Scienze e materiali del  
patrimonio culturale schvoerer@orange.fr  
Maria Cristina Misiti Beni librari,  
documentali, audiovisivi c\_misiti@yahoo.it

Francesco Caruso Responsabile settore  
"Cultura come fattore di sviluppo" francescocaruso@hotmail.it  
Territorio storico, ambiente, paesaggio  
Ferruccio Ferrigni Rischi e patrimonio culturale ferrigni@unina.it

Dieter Richter Responsabile settore  
"Metodi e strumenti del patrimonio culturale" dieterrichter@uni-bremen.de  
Informatica e beni culturali  
Matilde Romito Studio, tutela e fruizione  
del patrimonio culturale matilderomito@gmail.com  
Adalgiso Amendola Osservatorio europeo  
sul turismo culturale adamendola@unisa.it

## Segreteria di redazione

Eugenia Apicella Segretario Generale univeur@univeur.org  
Monica Valiante

## Progetto grafico e impaginazione

PHOM Comunicazione srls

## Info

Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali  
Villa Rufolo - 84010 Ravello (SA)  
Tel. +39 089 858195 - 089 857669  
univeur@univeur.org - www.univeur.org

Per consultare i numeri precedenti e  
i titoli delle pubblicazioni del CUEBC:  
[www.univeur.org](http://www.univeur.org) - sezione Mission

Per commentare gli articoli:  
[univeur@univeur.org](mailto:univeur@univeur.org)

ISSN 2280-9376

Main Sponsor:





## CUEBC - Attività in corso

### Il Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali di Ravello nell'UNESCO Unitwin network for Underwater Archaeology

Lo scorso 6 giugno, il Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali è entrato a far parte dell'UNESCO Unitwin network for Underwater Archaeology come "Osservatore accreditato", in occasione dell'Assemblea generale 2024, tenuta a Parigi presso il quartier generale dell'Unesco. All'incontro hanno preso parte il 'decano' dell'archeologia subacquea Prof. David Blackman, membro del CS del CUEBC e la Dott.ssa Elena Flavia Castagnino Berlinghieri, esperta di archeologia marittima e culturale subacquea dello stesso CS, che hanno elaborato e presentato il dossier di candidatura, assistiti dalla Vice Presidente del CUEBC Dott.ssa Marie-Paule Roudil.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Unitwin Network  
for Underwater  
Archaeology

La Rete UNITWIN per l'archeologia subacquea nasce come supporto al Segretariato UNESCO della Convenzione del 2001 sulla protezione del patrimonio culturale sottomarino – una delle sette Convenzioni fondamentali nel campo della cultura – adottata nel 2001 allo scopo di consentire agli Stati membri di proteggere il proprio patrimonio sommerso. La rete UNITWIN per l'archeologia subacquea mira a potenziare l'azione delle istituzioni partecipanti attraverso la cooperazione internazionale, favorendo i contatti tra università e istituti di formazione professionale che operano nel campo dell'archeologia subacquea.

L'adesione alla rete UNITWIN offre al CUEBC e ai suoi ricercatori una presenza all'interno dell'UNESCO, in un consesso che unisce esperti e operatori del settore pubblico e privato, dell'istruzione e della ricerca per la protezione e lo studio del patrimonio culturale sottomarino. Rappresenta un'importante opportunità per coordinarsi con il Segretariato dell'UNESCO per la Convenzione del 2001 sulla protezione del patrimonio culturale sottomarino e per lavorare con gli altri 40 membri internazionali, anche in vista della Round Table promossa da Ravello sul tema: "International Cooperation in the Protection of Underwater Archaeological Heritage: state of the art and perspectives 30 years after the first CUEBC Conference (Ravello, 1993)" che si terrà a Ravello il 2-3 Dicembre 2024.



David Blackman a centro e Elena Flavia Castagnino Berlinghieri a destra. A sinistra Eduard Planche (Chief of Unit Underwater Cultural Heritage Team) con a fianco Kalliopi Baika (coordinator of the UNESCO Unitwin program).



## CUEBC - Attività in corso

**Ravello Lab XIX Nuove frontiere della cultura: l'intelligenza artificiale**  
Ravello, 24-26 ottobre 2024

Il Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali, FEDERCULTURE e Fondazione Scuola beni e attività culturali curano Ravello Lab - Colloqui Internazionali, la cui XIX edizione è in programma **dal 24 al 26 ottobre 2024 sul tema: "Nuove frontiere della cultura: l'intelligenza artificiale"**.

Le *digital humanities* e l'Intelligenza Artificiale stanno rivoluzionando il settore dei beni culturali, offrendo nuove prospettive per l'interpretazione, la gestione, la protezione e la conservazione dei beni culturali.

In questo contesto, i lockdown durante la pandemia hanno cambiato l'atteggiamento nei confronti della tecnologia digitale: ad esempio, nei musei hanno accelerato la digitalizzazione delle collezioni e la riflessione sui modi per generare nuove entrate con l'aiuto della digitalizzazione stessa.

I continui e impressionanti sviluppi tecnologici permettono di intravedere quindi un percorso che porterà l'intelligenza artificiale a supportare sempre più la salvaguardia e la comprensione del nostro patrimonio. Se però da un verso appare evidente e multifaccettato l'apporto che IA e *digital humanities* possono conferire al patrimonio culturale e alla sua interpretazione e conservazione, meno indagata ma, forse più stimolante, risulta la questione su quanto la cultura può a sua volta apportare alla tecnologia.

Sono questi alcuni dei temi che saranno al centro del dibattito della XIX edizione di Ravello Lab-Colloqui internazionali, dove, per tre giorni consecutivi, esperti e decisori politici internazionali intervengono per analizzare, discutere e proporre approfondimenti sul rapporto tra cultura e sviluppo.

I lavori si svolgeranno a partire da **giovedì 24 ottobre**, con una *lectio* sul tema del rapporto tra intelligenza artificiale e attività culturali tenuta dal **Prof. p. Paolo Benanti**, docente Pontificia Univer-



sità Gregoriana e consigliere di Papa Francesco sui temi dell'intelligenza artificiale e dell'etica della tecnologia.

Ci sarà poi una breve presentazione della Capitale Italiana della Cultura 2025, Agrigento.

I lavori della prima giornata saranno conclusi dalla cerimonia di conferimento del premio "Patrimoni Viventi 2024".

L'intera giornata di **Venerdì 25 ottobre** sarà dedicata ai Panel che, in sessioni parallele, approfondiranno temi correlati al rapporto tra cultura e sviluppo.

### Panel 1

Tecnologia e cultura

Chair: Fabio Pollice

### Panel 2

Cultura e sostenibilità

Chair: Pierpaolo Forte

### Panel 3

Il lavoro culturale nell'era digitale

Chair: Marcello Minuti

**Sabato 26 ottobre**, dopo la presentazione delle risultanze dei panel, avrà luogo la tavola rotonda finale alla quale parteciperanno esperti e rappresentanti delle istituzioni locali e nazionali per approfondire il tema dalla XIX edizione di Ravello Lab.

# Eventi

## Ravello Festival 2024 30 GIUGNO – 25 AGOSTO

**Domenica 30 giugno**

**Auditorium Oscar Niemeyer, ore 21.00**

Roberto Bolle and Friends

Posto unico € 50

**Domenica 7 luglio**

**Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.00**

Orchestra del Teatro di San Carlo di Napoli

Direttore, Giacomo Sagripanti

Marina Rebeka, soprano

Posto unico € 50

*Programma*

**Richard Wagner**

Die Meistersinger von Nürnberg, Vorspiel

Der Fliegende Holländer, Ouverture

Lohengrin, Vorspiel III atto

Tannhäuser, Ouverture

**Giacomo Puccini**

La rondine, "Chi il bel sogno di Doretta"

Manon Lescaut, "In quelle trine morbide"

Edgar, Preludio III atto

La bohème, "Sì, mi chiamano Mimì"

Manon Lescaut, Intermezzo

Tosca, "Vissi d'arte"

Madama Butterfly, Intermezzo II atto, "Un bel di vedremo"

**Giovedì 11 luglio**

**Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.00**

Orchestra Filarmonica di Benevento

Direttore, Michele Spotti

Laura Marzadori, violino

Posto unico € 50

*Programma*

**Pëtr Il'ič Čajkovskij**

Concerto per violino e orchestra in re maggiore, op.35

**Ludwig van Beethoven**

Sinfonia n.5 in do minore op.67

**Sabato 13 luglio**

**Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.00**

Orchestra e coro del Teatro di San Carlo di Napoli

Direttore, Edward Gardner

Ailyn Pérez, soprano

Elisabeth DeShong, mezzosoprano

René Barbera, tenore

Simon Keenlyside, baritono

Posto unico € 50

*Programma*

**Ludwig van Beethoven**

Sinfonia n.9 in re minore per soli, coro e orchestra op.125

**Sabato 20 luglio**

**Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.00**

Le Otto Stagioni

Orchestra da camera Accademia di Santa Sofia

Sonig Tchakerian, violino e maestro concertatore

Posto unico € 35

*Programma*

**Antonio Vivaldi**

Le quattro stagioni dall'op. VIII "Il Cimento dell'Armonia e dell'Invenzione"

**Astor Piazzolla**

Cuatro Estaciones porteñas

Versione per violino e orchestra di Luis Bacalov

**Mercoledì 24 luglio**

**Sala dei Cavalieri di Villa Rufolo, ore 21.00**

Bello Tempo Passato

Il primo intermezzo comico napoletano - 1673

Cappella Neapolitana

Direttore Antonio Florio

Giuseppe Naviglio, Olga Cafiero,

Rosario Totaro, Pino De Vittorio, voci

Posto unico non numerato € 35

**Domenica 28 luglio**

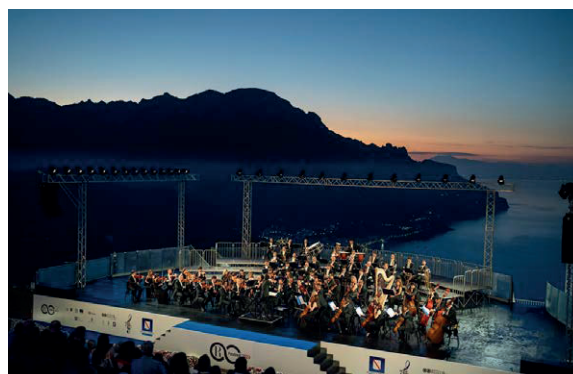
**Sala dei Cavalieri di Villa Rufolo, ore 19.00**

Pavel Berman, violino

Yenheniya Lysohor, pianoforte

Musiche di Mozart, Prokofiev, Chausson, de Sarasate

Posto unico non numerato € 25





## Eventi

### Ravello Festival 2024 30 GIUGNO – 25 AGOSTO

#### **Domenica 4 agosto**

##### **Sala dei Cavalieri di Villa Rufolo, ore 19.00**

Francesco Libetta, pianoforte  
Musiche di: Bosso, Gluck, Mozart, Bach  
Posto unico non numerato € 25

#### **Mercoledì 7 agosto**

##### **Belvedere di Villa Rufolo, ore 21.00**

Omaggio a Duke Ellington 50°  
Danilo Rea & Salerno Jazz Orchestra  
Direttore Demo Morselli  
Produzione Ravello Festival  
Posto unico € 35

#### **Domenica 11 agosto**

##### **Belvedere di Villa Rufolo, ore 5.30**

Concerto all'alba  
Orchestra Filarmonica G. Verdi di Salerno  
Direttore Alessandro Bonato  
Produzione Ravello Festival  
Posto unico € 70

*Programma*

**Giacomo Puccini**

Capriccio sinfonico in fa maggiore, SC 55

**Richard Wagner**

Idillio di Sigfrido

**Pëtr Il'ič Čajkovskij**

Sinfonia n.5 in mi minore, op.64

#### **Domenica 18 agosto**

##### **Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.00**

Slovenian POA Festival Orchestra  
Direttore George Pehlivanian  
Andrea Cicalese, violino  
Produzione Ravello Festival  
Posto unico € 50

*Programma*

**Hugo Wolf**

Italian Serenade

**Max Bruch**

Concerto n.1 in sol minore, op.26 per violino

**Felix Mendelssohn Bartholdy**

Sinfonia n.4 in la magg. "Italiana", op.90

#### **Lunedì 19 agosto**

##### **Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.00**

Racconti e note

con Michele Campanella e Maurizio de Giovanni.

L'amicizia tra uno scrittore e un musicista può creare l'occasione di dialogo e di inusuale colloquio con il pubblico in occasione dell'esecuzione della Sonata in Si minore di Liszt.

Posto unico € 50

#### **Mercoledì 21 agosto**

##### **Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.00**

Omaggio a Giacomo Puccini e all'Opera italiana  
Quartetto Lirico Italiano  
Anna Pirozzi, soprano  
Elda Laro, pianoforte  
Musiche di: Puccini, Verdi, Rossini, Donizetti  
Posto unico € 35

#### **Giovedì 22 agosto**

##### **Sala dei Cavalieri di Villa Rufolo, ore 19.00**

Trio i Virtuosi di Sansevero  
Riccardo Zamuner, violino  
Ludovica Rana, violoncello  
Giuliano Mazzocante, pianoforte  
Posto unico non numerato € 25

*Programma*

**Ludwig van Beethoven**

Trio op.1 n.3

**Felix Mendelssohn Bartholdy**

Trio op.49

#### **Domenica 25 agosto**

##### **Belvedere di Villa Rufolo, ore 20.00**

Orchestra Filarmonica G. Verdi di Salerno  
Coro del Teatro dell'Opera di Salerno  
Coro delle voci bianche del Teatro G. Verdi di Salerno  
Direttore Michele Spotti  
Maria Sardaryan, soprano  
Levy Sekgapane, tenore  
Markus Werba, baritono  
Posto unico € 50

*Programma*

**Carl Orff**

Carmina Burana

[www.ravellofestival.com](http://www.ravellofestival.com) info  
[boxoffice@ravellofestival.com](mailto:boxoffice@ravellofestival.com) tel. 089 858422

Il programma potrebbe subire variazioni